Preghiera ad Avalokiteśvara

di Nyoshul Lungtok Tenpé Nyima

Namo guru lokeśvaraya!

In sostanza tu sei l'incarnazione di tutte le fonti di rifugio,
Generoso lama – Avalokiteśvara, prego per te!

Oṃ maṇi padme hūṃ
Oṃ maṇi padme hūṃ
Oṃ maṇi padme hūṃ

Venerabile maestro, concedi le tue benedizioni!
Grande compassionevole, concedi le tue benedizioni!
Avalokiteśvara, concedi le tue benedizioni!
Protettore degli esseri, concedi le tue benedizioni!
Signore del mondo, concedi le tue benedizioni!
Supremo tra gli eredi di Buddha, concedi le tue benedizioni!
Gemma che realizza ogni desiderio, concedi le tue benedizioni!

Oṃ maṇi padme hūṃ
Oṃ maṇi padme hūṃ
Oṃ maṇi padme hūṃ

Per me e tutti gli esseri senzienti, le mie proprie madri,
concedi le tue benedizioni, così che la malizia e la ferocia possano essere alleviate!
Concedi le tue benedizioni, così che le intenzioni e le azioni siano rese virtuose!
Concedi le tue benedizioni, così che la malattia, le influenze dannose e gli ostacoli siano pacificati!
Concedi le tue benedizioni, così che i misfatti, le oscurazioni[1], le colpe e le cadute[2] siano purificate!
Concedi le tue benedizioni, così che possiamo padroneggiare la mente suprema di bodhicitta!
Concedi le tue benedizioni, così che possiamo svolgere l'attività di bodhisattva!
Concedi le tue benedizioni, così che tutte le nostre relazioni diventino significative!

Concedi le tue benedizioni, così che potremo rinascere nella terra della beatitudine perfetta!
Concedi le tue benedizioni, così che possiamo raggiungere la buddità per amore degli altri!

Oṃ maṇi padme hūṃ
Oṃ maṇi padme hūṃ
Oṃ maṇi padme hūṃ

Virtù! Virtù! Virtù!

Note:
[1] Si riferisce ai klesha, le oscurazioni mentali
[2] Si riferisce alla rottura dei voti

Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione – Non commerciale – Condividi allo stesso modo 3.0 Unported